



Monthly Retail Trade Survey

Enquête mensuelle sur le commerce de détail

Department Store Organizations

Firmes de grands magasins

In all correspondence quote number below
Dans toute correspondance, indiquer le numéro ci-dessous.

Confidential when completed. Confidentiel une fois rempli

Complete and return within 10 days after the end of the reporting period.

Collected under the authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19.

Remplir et retourner cette copie dans les 10 jours suivant la fin de la période visée.

Renseignements recueillis en vertu de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada, 1985, chapitre S19.

Report for the month of Déclarer pour le mois de	
10	Legal name - Raison sociale
12	Business name - Nom commercial
14	C/O - A/S
16	No. & Street - No et rue
18	City - Ville
20	Province <input type="text"/> Postal Code - Code postal <input type="text"/>

Correct pre-printed information, if necessary. - Corriger l'information pré-imprimée s'il y a lieu.

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE COMPLETING - VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE LE REMPLIR

<p>Purpose of the Survey</p> <p>This survey provides information on the sales of both concessions in Department Stores and the retail locations of department store organizations, by province and metropolitan area. This information serves as a very important indicator of Canadian economic performance and is used by the business community to analyse market performance and developments.</p>	<p>Objet de l'enquête</p> <p>Cette enquête permet de recueillir des renseignements sur les ventes des concessions dans les grands magasins et des points de vente des firmes exploitantes des grands magasins, par province et régions métropolitaines. Ces renseignements constituent un indicateur très important de la performance de l'économie canadienne et sont utilisés par le monde des affaires pour analyser le marché et suivre son évolution.</p>
<p>Data Sharing Agreements</p> <p>To avoid duplication of enquiry and to provide consistent statistics, an agreement exists under Section 11 of the Statistics Act, to exchange information collected by this survey with the Manitoba Bureau of Statistics and the Alberta Bureau of Statistics.</p> <p>Agreements also exist under Section 12 of the Statistics Act, with the Northwest Territories Bureau of Statistics and the Nunavut Bureau of Statistics for the sharing of information from this survey. Under Section 12, you may refuse to share your information with any of the agencies listed by notifying the Chief Statistician in writing and returning your letter of objection along with the completed questionnaire in the enclosed return envelope.</p>	<p>Ententes Fédérales-Provinciales/Territoriales</p> <p>Pour éviter le chevauchement des enquêtes et améliorer l'uniformité des données, une entente en vue de l'échange des données de la présente enquête existe avec le Bureau de la Statistique de Manitoba et le Bureau de la Statistique de l'Alberta aux termes de l'article 11 de la loi sur la statistique.</p> <p>Une entente existe aussi avec le Bureau de la Statistique des Territoires du Nord-Ouest et le Bureau de la Statistique de Nunavut aux termes de l'article 12 de la loi sur la statistique. En vertu de l'article 12, vous pouvez refuser de partager vos renseignements avec les agences identifiées en informant par écrit le statisticien en chef et en retournant votre lettre d'objection et le questionnaire dûment rempli dans l'enveloppe de retour ci-jointe.</p>
<p>Confidentiality</p> <p>Statistics Canada is prohibited by law from publishing any statistics which would divulge information obtained from this survey that relates to any identifiable business without the previous written consent of that business. The data reported on this questionnaire will be treated in strict confidence, used for statistical purposes and published in aggregate form only. The confidentiality provisions of the Statistics Act are not affected by either the Access to Information Act or any other legislation.</p>	<p>Confidentialité</p> <p>La loi interdit à Statistique Canada de publier des statistiques recueillies au cours de cette enquête qui permettraient d'identifier une entreprise sans que celle-ci en ait donnée l'autorisation par écrit au préalable. Les données déclarées sur ce questionnaire resteront confidentielles, elles serviront exclusivement à des fins statistiques et elles seront publiées seulement de façon agrégée. Les dispositions de la Loi sur la statistique qui traitent de la confidentialité ne sont modifiées d'aucune façon par la Loi sur l'accès à l'information ou tout autre loi.</p>
<p>Correspondence</p> <p>If you require assistance in the completion of the questionnaire or have any questions regarding the survey, please address all inquiries to: Retail Commodity Section, Distributive Trades Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6 Telephone: (613) 951-8549</p>	<p>Correspondance</p> <p>Si vous avez besoin d'aide pour remplir le questionnaire ou si vous avez des questions ayant trait à l'enquête, veuillez vous adresser à la: Section des marchandises vendues au détail, Division de la statistique du commerce, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6 Téléphone: (613) 951-8549</p>
<p>Instructions</p> <p>Sales and Receipts (Canadian dollars) Report total sales of new and used merchandise and receipts from repairs, equipment rental, food serving and other services, less returns, adjustments and discounts. Do not deduct trade-in allowances. Include commissions earned from sales of goods owned by others and proprietors' withdrawals of goods for personal use (at retail). Exclude non-operating revenues, bad debts recovered, commissions paid to selling agents, provincial sales taxes and the G.S.T.</p> <p>Number of Stores Locations Report the maximum number of retail locations where business activity was conducted during the reporting period. Include all locations engaged in the retail sale of merchandise (e.g., stores, head offices, warehouses, etc.).</p> <p>Exact figures are not available, estimates are acceptable.</p> <p>Metropolitan Area A Metropolitan Area is comprised of the continuous built-up area of an urban centre and its surrounding municipalities. It is usually known by the name of its largest city.</p> <p>Concession A concession is a separately-owned business operated as a department within your premises, usually under licence or contractual agreement.</p> <p>Inventory Report the selling value of goods held for resale at the end of the month or at the end of your fiscal period nearest the end of the calendar month. Include inventory in transit or on consignment to others in Canada but exclude goods consigned to you by others. Include both store and warehouse inventories. Do not include store and office supplies or other supplies not for resale.</p>	<p>Directives</p> <p>Ventes et recettes (Dollars canadiens) Déclarer le total des ventes de marchandises neuves et d'occasion et les recettes provenant de réparations, de location de matériel, de ventes de repas et d'autres services, moins la valeur des rendus (marchandises retournées), des ajustements et des rabais. Ne pas déduire la valeur des reprises. Inclure les commissions sur la vente de marchandises appartenant à autrui et la valeur (au détail) des marchandises prélevées par le propriétaire pour son usage personnel. Exclure les recettes hors exploitation, les recouvrements de mauvaises créances, les commissions payées aux agents de vente, les taxes de vente provinciales et la T.P.S.</p> <p>Nombre de points de vente Indiquer le nombre maximal de points de vente au détail où a eu lieu l'activité commerciale durant la période visée. Inclure tous les emplacements où s'effectue la vente au détail de marchandises (ex., magasins, sièges sociaux, entrepôts, etc.).</p> <p>S'il est impossible de fournir des données exactes, une estimation serait acceptable.</p> <p>Région métropolitaine Une région métropolitaine comprend la zone bâtie en continu d'un centre urbain ainsi que ses municipalités avoisinantes. Elle est ordinairement désignée par le nom de la ville principale.</p> <p>Concession Une concession est une entreprise à propriétaire distinct, exploitée comme un rayon dans vos locaux, habituellement sous licence ou en vertu d'une entente contractuelle.</p> <p>Stocks Déclarer la valeur au prix de vente des marchandises détenues pour la revente à la fin du mois ou à la fin de votre propre période financière la plus rapprochée du mois civil. Inclure tout stock en transit ou en consignation au Canada mais exclure les marchandises détenues en consignation pour les autres. Inclure les stocks en magasins et en entrepôts. Ne pas compter les fournitures de magasin et de bureau ainsi que celles qui ne sont pas destinées pour la revente.</p>

30 Total, Inventories - Total, stocks _____

40 Indicate the reporting period of your sales if different from the calendar month.
Indiquer la période pour laquelle vous déclarez vos ventes si elle diffère du mois civil.

From Du month mois day jour To Au month mois day jour

Province - Metropolitan Area Province - Région métropolitaine	50 Code	Retail Locations Points de vente		Concessions in Department Stores Concessions dans les grands magasins		Total Department Stores Total des grands magasins
		52 Number of Locations Nombre de points de vente	54 Sales and Receipts Ventes et recettes \$	55 Number of Concessions Nombre de concessions	56 Sales and Receipts Ventes et recettes \$	57 Sales and Receipts Ventes et recettes \$
Newfoundland Terre-Neuve	10		.00		.00	.00
Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard	11		.00		.00	.00
Nova Scotia Nouvelle-Écosse	12		.00		.00	.00
New Brunswick Nouveau-Brunswick	13		.00		.00	.00
Québec	20		.00		.00	.00
Ontario	30		.00		.00	.00
Manitoba	40		.00		.00	.00
Saskatchewan	47		.00		.00	.00
Alberta	48		.00		.00	.00
British Columbia Colombie-Britannique	50		.00		.00	.00
Yukon	60		.00		.00	.00
Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest	61		.00		.00	.00
Nunavut	63		.00		.00	.00
TOTAL CANADA	00		.00		.00	.00
Calgary	41		.00		.00	.00
Edmonton	42		.00		.00	.00
Halifax-Dartmouth	14		.00		.00	.00
Hamilton	34		.00		.00	.00
Montréal	23		.00		.00	.00
Ottawa-Hull	36		.00		.00	.00
Quebec City Ville de Québec	25		.00		.00	.00
Toronto	34		.00		.00	.00
Vancouver	49		.00		.00	.00
Winnipeg	43		.00		.00	.00

60 Indicate () if this business opened and/or closed any retail locations during the reporting period.
Indiquer () si cette entreprise a ouvert et/ou fermé des points de vente au détail au cours de la période visée.

List below the addresses and dates of retail locations opened and/or closed during the reporting period. Attach a sheet if more space is required.
Indiquer ci-dessous l'adresse des points de vente au détail ouverts et/ou fermés au cours de la période visée. Indiquer aussi les dates d'ouverture et de fermeture. Veuillez joindre une feuille additionnelle si plus d'espace est requis.

No.	Address Adresse	Opening Date Date d'ouverture	Closing Date Date de fermeture
1.	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____

RESPONDENT'S COMMENTS - REMARQUES DU RÉPONDANT

80 Comment below on any significant changes in your sales during the reporting period (e.g., temporarily closed, out-of-business, etc.)
Indiquer ci-dessous tout changement important dans vos ventes qui aurait pu survenir durant la période de déclaration (par exemple, fermeture temporaire, hors d'exploitation, etc.)